

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1982

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	6
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	7
Section 31. — Département proprement dit	8
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	11
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	12
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	12
Section 31. — Département proprement dit	13
Titre IV. — Section particulière	14

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes	17
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française	21
Section 31. — Département proprement dit	24
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	37

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1982

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	6
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	7
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	8
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	11
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	12
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	12
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	13
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	14

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	17
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	21
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	24
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	37

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes 38

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française... .. 39

Section 31. — Département proprement dit 40

Titre IV. — Section particulière 43

Tableau synthétique des grades et des effectifs 50

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid-denstand 38

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeen-schap 39

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 40

Titel IV. — Afzonderlijke sectie 43

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting 50

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1982 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financien, Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits — Kredieten	
Titre I		Titel I
Dépenses courantes	65 539,5	Lopende uitgaven.
Titre II		Titel II
Dépenses de capital	5,7	Kapitaaluitgaven
Total	65 545,2	Totaal

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de bui-

consenties aux compta­bles extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la Section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

Section particulière (Titre IV)

Art. 6.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 3 937 700 000 francs pour les recettes et à 4 037 600 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge de l'article 60.01.A. « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations d'engagement à concurrence de 500 000 000 de francs pour les opérations courantes.

Les soldes disponibles au 31 décembre 1982 des autorisations d'engagement, visés à l'alinéa précédent, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédit dissociés.

Art. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

tengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Middenstand in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Op het artikel 12.01 van Sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 937 700 000 frank voor de ontvangsten en op 4 037 600 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A. « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionel Reconvertie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 500 000 000 frank voor de lopende verrichtingen.

De beschikbare saldi op 31 december 1982 van de vastleggingsmachtigingen bedoeld in de voorgaande alinea mogen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 7

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DEMUYTER.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 21 juni 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

A. DEMUYTER.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes			Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (20)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,8	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (20)
11.02 (23)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	43,7	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02 (23)
	Total pour le § 1	45,5	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (44)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	12.06 (44)
12.07 (47)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,6	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (47)
12.19 (83)	Frais de fonctionnement du Cabinet	6,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (83)
	Total pour le § 2	9,1	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	54,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.	54,6	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

Section 02

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (47)	Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)	—
11.02 (50)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le § 1		—

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 (71)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—
12.07 (74)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	—
12.19 (13)	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le § 2		—
Total pour le chapitre I		—
Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.		—

Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>).	11.01 (47)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.01 (50)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	12.06 (71)
Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (74)
Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.19 (13)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 31			Sectie 31	
Département proprement dit			Eigenlijk Departement	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03 (61)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03 (61)
	01. Administration centrale	366,2	01. Hoofdbestuur.	
	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,9	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (63)
11.04 (63)	Dépenses diverses de services sociaux autres que les achats de biens patrimoniaux.	4,4	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05 (66)
11.05 (66)	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het credit van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
	Total pour le § 1	371,5	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01 (63)	Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	5,9	Erelonen van advocaten en geneesheren — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (63)
12.02 (66)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	58,0	Verbruiksuitgaven in verband met het gebruik van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureau, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (66)

12.03 (69)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	15,7
12.04 (72)	Location d'installations mécanographiques	1,6
12.05 (75)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	12,9
12.06 (78)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	56,5
12.07 (81)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)... ..	—
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	150,6
(23)	Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes	0,2
12.21 (26)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours	0,6
12.22 (29)	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère des Classes moyennes	2,8
	Total pour le § 2	154,2
	Total pour le chapitre I	525,7

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :		
32.01 (49)	Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, aux commissions spécialisées des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés, par celle-ci, de missions en matière de métiers d'art	1,3
Transferts de revenus aux ménages :		
33.01 (58)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,2
33.02 (61)	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants (<i>pour mémoire</i>)	—
Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01 (67)	Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	0,2
	Total pour le chapitre III	1,7

Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.		12.03 (69)
Huur van mechanografische installaties		12.04 (72)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).		12.05 (75)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.		12.06 (78)
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).		12.07 (81)
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.		
Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.		12.20 (23)
Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.		12.21 (26)
Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.		12.22 (29)
Totaal voor § 2.		
Totaal voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :		
Subsidies aan de Nationale Commissie voor Kunstambachten, aan de gespecialiseerde commissies voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.		32.01 (49)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :		
Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.		33.01 (58)
Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen (<i>pro memorie</i>).		33.02 (61)
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :		
Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.		34.01 (67)
Totaal voor hoofdstuk III.		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs-karakter.
41.01 (33)	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	122,7	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.	41.01 (33)
41.02 (36)	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	63,6	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02 (36)
41.03 (39)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de Reconversion régionale (art. 60.01.A du Titre IV — Section I)	534,3	Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (art. 60.01.A van Titel IV — Sectie I).	41.03 (39)
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :			Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :
42.01 (42)	Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6)	3 815,7	Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6).	42.01 (42)
42.02 (45)	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants	1 396,4	Restelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.	42.02 (45)
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :			Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :
44.01 (60)	Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes	24,8	Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.	44.01 (60)
	Total pour le chapitre IV	5 957,8	Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01 — DIVERS			HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :
01.01 (61)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.01 (61)
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31.— Département proprement dit.	6 484,9	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01 — DIVERS

01.01 (95)	Non réparti économiquement :	
	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre 01	—
	Total pour la section 61. —	—
	Secteur des matières personnalisables.	—
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	6 539,5

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

	Niet economisch verdeeld :	
	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	01.01 (95)
	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Totaal voor sectie 61. —	
	Sector van de persoonsgebonden materies.	
	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet... 0,8
(86)

Total pour le chapitre VII ... 0,8

Total pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes. 0,8

Section 02.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du
Plan et Adjoint à la Communauté française

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire) ... —
(16)

Total pour le chapitre VII ... —

Total pour la section 02. —
Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française. —

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Vermogensuitgaven van het Kabinet ... 74.01
(86)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 01. —
Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.

Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister
van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie) ... 74.01
(16)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 02. —
Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VI — TRANSFERT DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.01 (03)	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,2
61.02 (06)	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble	0,1
61.03 (09)	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble	0,2
Total pour le chapitre VI		0,5

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (23)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	3,5
Total pour le chapitre VII		3,5

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :

84.03 (22)	Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services	0,9
Total pour le chapitre VIII		0,9
Total pour la section 31. — Département proprement dit.		4,9
Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.		5,7
Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.		5,7
Total pour le budget du Ministère des Classes moyennes (Titres I + II).		6 545,2

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamers van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.	61.01 (03)
Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamers van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand.	61.02 (06)
Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamers van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.	61.03 (09)
Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01 (23)
Totaal voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid :

Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.	84.03 (22)
Totaal voor hoofdstuk VIII.	
Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
Totaal voor de begroting van het Ministerie van Middenstand (Titels I + II).	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs. — In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
Section I								Sectie I			
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées								Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming			
CHAPITRE I								HOOFDSTUK I			
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES								FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
60	01 (87)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (Transfert de l'art. 41.03 — Titre I — chapitre IV)	3,5	534,3	534,3	3,5	Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) (Transfer van art. 41.03 — Titel I — hoofdstuk IV).	60	01 (87)	A
CHAPITRE II								HOOFDSTUK II			
FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES								WEDERBELEGGINGSFONDSSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN			
63	01 (17)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948)	0,1	0,1	0,1	0,1	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).	63	01 (17)	C
CHAPITRE III								HOOFDSTUK III			
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES								FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
66	01 (44)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis au lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux	0,1	1,2	1,1	0,2	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	01 (44)	C

66	02 (47)	A	Produits d'emprunts utilisés pour l'amortissement de la dette cumulée du régime des pensions des indépendants	—	2 400,0	2 400,0	—
66	02 (47)	C	Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix de redressement économique et sociale des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants	—	1 000,0	1 000,0	—
66	04 (78)	B	Fonds spécial destiné à assurer l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale ...	100,0	—	100,0	—

Section II

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulière

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

70	01 (10)	C	Restaurants et réfectoires	0,3	2,1	2,1	0,3
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				104,0	3 937,7	4 037,6	4,1

66	02 (47)	A	Leningsopbrengst aangewend tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen.	66	02 (47)	A
66	02 (47)	C	Wederbelegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn met het oog op de maatregelen van het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen.	66	02 (47)	C
66	04 (78)	B	Speciaal fonds tot verzekering van het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen.	66	04 (78)	B

Section II

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

70	01 (10)	C	Restaurants en refters	70	01 (10)	C
Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.						

[15]

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 juin 1982

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DEMUYTER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 21 juni 1982

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Middenstand,

A. DEMUYTER.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Classes moyennesKabinetsuitgaven
van de Minister van Middenstand

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01 — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01 — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1982	1981	1980	1980
—	—	—	—
1,8	—	Eng./ Vast.	Ordon.
		—	—

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit F	1 739 440	—	—	—	Eigenlijk loon 111
Arrondi à F	1 800 000	—	—	—	Afgerond.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Cabinet.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

1982	1981	1980	1980
—	—	—	—
43,7	40,0	Eng./ Vast.	Ordon.
		29,9	20,1

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Allocations de Cabinet proprement dites	36 999 603	30 199 280	24 592 054	15 806 349	Eigenlijke kabinetsstoelagen 111
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de Cabinet	14 862 867	13 498 264	12 038 055	7 246 031	Kabinetsstoelagen.
Allocation forfaitaire de départ	613 387	—	—	—	Forfaitaire toelage wegens ontslag.
Allocations de foyer et de résidence	310 813	108 320	141 110	106 670	Haard- en standplaatstoelagen.
Prestations supplémentaires	70 000	60 000	48 000	45 800	Overuren.
Frais d'administration	900 000	847 416	621 548	505 069	Administratiekosten
Majoration indiciaire (120,80 en 1982).	20 242 536	15 685 280	11 743 341	7 902 779	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Totaux F	36 999 603	30 199 280	24 592 054	15 806 349	Totalen.

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes F	3 895 019	5 319 774	2 854 813	2 369 571	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	457 428	1 140 161	609 128	509 128	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	60 000	60 000	50 000	45 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	60 000	60 000	40 000	—	Vergoedingen voor begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	60 000	60 000	40 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration indiciaire (120,80 en 1982)	770 013	1 426 980	680 648	554 072	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Allocations de fin d'année	1 163 958	1 107 376	700 488	610 054	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	1 323 620	1 465 257	734 549	651 317	Verlofgelden.
Totaux F	3 895 019	5 319 774	2 854 813	2 369 571	Totalen.
113 Cotisations patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	2 739 383	4 465 250	2 448 055	1 924 080	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	43 634 005	39 984 304	29 894 922	20 100 000	Algemene totalen.
Arrondi à F	43 700 000	40 000 000	29 900 000	20 100 000	Afgerond op.

Effectif du Cabinet

Effectief van het Kabinet

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sectoren van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} mai 1981 — 1 ^{ste} mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1 ^{ste} mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1 ^{ste} mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1 ^{ste} mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1 ^{ste} mei 1981	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinets- chef</i>	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	—	1	1/2	1	—	—	2	1	2 1/2	3
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	—	1	2	—	—	1 1/2	1	2 1/2	3
Personnel administratif. — <i>Bedienden</i>	5	10	8	14	—	1	12	8	25	33
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuur- ders en kamerbewaarders</i>	1	—	2	—	—	—	1	2	4	2
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge</i>	—	—	1	—	—	—	7	10	8	10
Totaux. — <i>Totalen</i>	7	11	12 1/2	18	—	1	24 1/2	23	44	54

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments	—	6,1	7,4	5,4	Huur van gebouwen 122

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,6	1,5	0,5	—	Algemene werkingskosten 121

Ces crédits sont nécessaires pour compléter l'installation du Cabinet.

Deze kredieten zijn noodzakelijk om de inrichting van het Kabinet te voltooien.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales	6,5	7,0	9,7	6,7	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1982	1981	1980		Rubriek
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	25	25	29	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Dépense de consommation (eau, etc.)	200	200	291	230	2. a) Verbruiksuitgaven (water, enz.).
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	150	200	305	265	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilaire, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
c) Affranchissement de correspondance ...	600	650	920	525	c) Frankering van brieven.
d) Télégrammes, téléphone ...	500	550	765	660	d) Telegrammen, telefoon.
e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	200	200	305	225	e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	900	900	1 277	800	f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
g) Transports ...	400	600	882	780	g) Vervoer.
h) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	1 900	1 950	2 740	2 050	h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
3. Dépenses de consommation énergétique :					3. Uitgaven voor energieverbruik :
a) essence...	300	280	258	190	a) benzine.
b) mazout ...	—	—	—	—	b) stookolie.
c) gaz ...	—	—	—	—	c) gas.
d) électricité ...	150	150	139	105	d) elektriciteit.
e) charbon ...	—	—	—	—	e) kolen.
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	300	355	510	436	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	875	940	1 279	434	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ...	6 500	7 000	9 700	6 700	Totalen.

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (pour mémoire).*

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
—	1,8 (0,4)

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap (pr.*

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng./ Vast.	Ordon.
—	—

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit F	—	1 800 000 (400 000)	—	—	Eigenlijk loon 111
Arrondi à F	—	1 800 000 (400 000)	—	—	Afgerond.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire).*

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
—	58,0 (6,2)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng./ Vast.	Ordon.
—	—

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Allocations de Cabinet proprement dites. <i>Décomposition :</i>	—	44 679 490	—	—	Eigenlijke kabinetstoelagen 111
Allocations de Cabinet	—	20 154 128	—	—	<i>Samenstelling :</i> Kabinetstoelagen.
Recrutements autorisés	—	—	—	—	Toegelaten aanwervingen.
Allocations de foyer et de résidence ...	—	160 272	—	—	Haard- en standplaatsstoelagen.
Prestations supplémentaires	—	72 000	—	—	Overuren.
Frais d'administration	—	953 345	—	—	Administratiekosten.
Majoration indiciaire (120,80 en 1982).	—	23 339 745	—	—	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Totaux F	—	44 679 490	—	—	Totalen.

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes F	—	6 591 593	—	—	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	—	1 169 757	—	—	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	75 000	—	—	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	—	70 000	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	70 000	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration indiciaire (120,80 en 1982).	—	1 496 507	—	—	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Allocations de fin d'année	—	1 616 704	—	—	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	—	2 093 625	—	—	Verlofgelden.
Totaux F	—	6 591 593	—	—	Totalen.
113 Cotisations patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	—	6 692 443	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	—	57 963 526	—	—	Algemene totalen.
Arrondi à F	—	58 000 000	—	—	Afgerond.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments	—	3,6 (0,2)	—	—	Huur van gebouwen 122

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire.)*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	— (0,2)	—	—	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à l'installation du Cabinet.

Krediet bestemd voor de installatie van het Kabinet.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten aan het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	12,8 (1,5)	—	—	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1982	1981	1980		Rubriek
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	—	20	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Dépenses de consommation (eau, etc.).	—	350	—	—	2. a) Verbruiksuitgaven (water, enz.)
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	—	390	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilaire, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
c) Affranchissement de correspondance ...	—	1 100	—	—	c) Frankering van brieven.
d) Télégrammes, téléphone	—	950	—	—	d) Telegrammen, telefoon.
e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	—	400	—	—	e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	—	1 600	—	—	f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
g) Transports	—	850	—	—	g) Vervoer.
h) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	—	3 500	—	—	h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
3. Dépenses de consommation énergétique :					3. Uitgaven voor energieverbruik :
a) essence	—	600	—	—	a) benzine.
b) mazout	—	300	—	—	b) stookolie.
c) gaz	—	300	—	—	c) gas.
d) électricité	—	300	—	—	d) elektriciteit.
e) charbon	—	—	—	—	e) kolen.
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	640	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	—	1 500	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	12 800	—	—	Totaal.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

01 Administration centrale.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
366,2	351,0

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van de vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

01 Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./Vast.	Ordon.
332,0	327,8

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
111 Salaires proprement dits dont :	326 435	313 157	296 503	293 717	Eigenlijk loon 111 waarvan :
— cotisations personnelles C.V.O. ou C.O.	18 251	16 131	14 965	—	— werknemersbijdragen W.W.K. of W.K.
— cotisations personnelles A.M.I. ou O.N.S.S.	9 045	8 334	7 568	—	— werknemersbijdragen V.Z.I. of R.M.Z.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	(¹) 133 208	135 274	139 194	138 904	Barema bezoldigingen.
Augmentations barémiques	623	686	714	698	Weddeverhogingen.
Promotions de grade	2 140	2 236	1 932	1 482	Bevorderingen in graad.
Recrutements autorisés dans les limites du cadre.	4 134	5 272	4 631	4 598	Toegelaten aanwervingen binnen de per- ken van het kader.
Recrutements non autorisés en vue de compléter le cadre.	—	—	—	—	Aanwerving waarvoor geen machtiging bestaat om het kader aan te vullen.
Majoration indiciaire (120,80 en 1982)	169 226	155 086	135 420	134 347	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Réduction pour départs et mises à la pen- sion prévisibles.	— 1 589	— 2 455	— 920	— 920	Vermindering wegens voorzienbare uit- diensttredingen en oppensioenstellin- gen.
Allocations de foyer et de résidence ...	1 983	1 900	1 944	1 909	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocations pour fonctions supérieures...	1 256	950	897	895	Toelagen voor hogere functies.
Allocation de fin d'année	7 566	7 460	7 049	7 041	Eindejaarstoelage.
Majoration indiciaire (120,80 en 1982)	7 888	6 748	5 642	4 763	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Total	326 435	313 157	296 503	293 717	Totaal.

(¹) Dans ce montant sont compris les traitements des chômeurs mis au travail (9 192 047) et du stage des jeunes (1 345 780).

(¹) In dit bedrag zijn de wedden van de tewerkgestelde werklozen (9 192 047) en van de stage van jongeren (1 345 780) begrepen.

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
112 Allocations directes	23 108	23 101	22 020	20 755	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	3 631	4 100	4 273	4 259	Kinderbijslagen
Allocations de naissance	196	200	200	195	Geboortetoelagen
Indemnités pour frais funéraires	147	150	150	148	Vergoedingen voor begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail (+ 250)	490	500	500	300	Vergoedingen voor arbeidsongevallen (+ 250).
Pécules de vacances	11 200	11 090	10 746	10 594	Verlofgelden.
Majoration indiciaire (120,80 en 1982)	7 444	7 061	6 151	5 259	Indexverhoging (120,80 in 1982).
Total	23 108	23 101	22 020	20 755	Totaal.
113 Cotisations patronales	16 654	14 756	13 511	13 328	Werkgeversbijdragen 113
— A.M.I.	11 113	9 213	8 464	8 291	— V.Z.I.
— O.N.S.S.	5 541	5 543	5 047	5 037	— R.M.Z.
Total	16 654	14 756	13 511	13 328	Totaal.
Total général	366 197	351 014	332 034	327 800	Algemeen totaal.
Arrondi à	366 200	351 000	332 000	327 800	Afgerond op.
Recrutements en extension du cadre ...	—	—	—	—	Aanwervingen wegens uitbreiding van het kader.
Total général	366 200	351 000	332 000	327 800	Algemeen totaal.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

(En millions de francs)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	0,9	0,9	0,9	0,4	Eigenlijk loon 111

Ce crédit se décompose comme suit :

	En milliers de francs
I. — Indemnités pour prestations extraordinaires :	
a) Chauffeurs d'autos	582
b) Interprètes	15
II. — Jetons de présence et allocations :	
a) Secrétaires des jurys centraux	88
b) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces	147
Total	832
Arrondi à	900

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend- tallen frank
I. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :	
a) Autovoerders	582
b) Tolken	15
II. — Presentiegelden en toelagen :	
a) Secretarissen van de centrale jury's	88
b) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Am- bachten en Neringen	147
Totaal	832
Afgerond op	900

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	4,4	4,1	4,1	4,0	Loon in natura 115

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan worden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In miljoenen frank)

Ce crédit se justifie comme suit :

	En milliers de francs
1. — Interventions individuelles :	
a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de surlimentation, aide aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	250
b) Récupérables : caisses de prêts sociaux	50
c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes	50
2. a) Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment l'achat de décorations	220
b) Intervention en faveur des cabinet médicaux, boîtes de secours, honoraires, etc.... ..	30
c) Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, etc. ...	3 800
Total	4 400

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend- tallen frank
1. — Afzonderlijke tussenkomsten :	
a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone omstandigheden, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz.	250
b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	50
c) Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economische Zaken en van Middenstand	50
2. a) Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer aankoop van eretekens	220
b) Tussenkost ten voordele van medische kabinetten, kistjes voor eerste hulp, erelonen, enz.	30
c) Tussenkost ten voordele van restaurants, spijshuizen, enz.	3 800
Totaal	4 400

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke-, administratieve- en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,9	6,0	6,2	5,2	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est destiné :

	En milliers de francs
1° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déférer au Conseil d'Etat	300
2° Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc.	10
3° Au paiement des frais de commissions :	
a) Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	320

Dit krediet is bestemd :

	In duizend- tallen frank
1° Tot betaling van erelonen aan de advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen ...	300
2° Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	10
3° Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	320

b) Commission des dispenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants	1 780
c) Conseil d'Enquête économique pour Etrangers	75
d) Conseil d'Etablissement	100
e) Chambres des Métiers et Négoces	575
f) Jurys centraux	825
g) Groupe de travail chargé de l'étude d'une programmation économique pour les petites et moyennes entreprises	—
h) Groupe de travail chargé de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises	—
i) Commissions des droits acquis et de recours (application de la loi du 1 ^{er} mars 1976 pour la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services)	300
j) Statut social des indépendants	30
4 ^o Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	1 585
5 ^o Initiatives nouvelles	—
Total	5 900

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

b) Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen	1 780
c) Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen	75
d) Raad voor de Vestiging	100
e) Kamers voor Ambachten en Neringen	575
f) Centrale Jury's	825
g) Werkgroep belast met de studie van een economische programmering voor de kleine en middelgrote ondernemingen	—
h) Werkgroep belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen	—
i) Commissies voor verworven rechten en beroepen (toepassing van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen)	300
j) Sociaal statuut der zelfstandigen	30
4 ^o Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	1 585
5 ^o Nieuwe initiatieven	—
Totaal	5 900

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie- en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	58,0	59,8	60,9	59,0	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

	En milliers de francs
Administration centrale:	
Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	11 500
Produits d'entretien:	
— O.C.F.	30
— Petites dépenses	240
Frais de bureau (y compris l'informatique)	
(18 497 000 + 9 000 000)	27 497
Transport	1 500
Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration	16 100
Publications du Département	800
Habillement O.C.F.	280
Formation professionnelle	53
Total	58 000

FRAIS DE BUREAU

Administration centrale:	
Affranchissement de correspondance	3 536
Télégrammes et téléphone	4 820
Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	1 144
Matériel, fournitures de bureaux, papiers, impressions, reliures:	
— O.C.F.	3 410
— Petites dépenses	2 657
Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques:	
— O.C.F.	2 800
— Autres	130
Total	18 497

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

	In duizendtallen frank
Hoofdbestuur:	
Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines ...	11 500
Onderhoudsprodukten:	
— C.B.B.	30
— Kleine uitgaven	240
Bureau-onkosten (kosten voor informatika inbegrepen)	
(18 497 000 + 9 000 000)	27 497
Vervoer	1 500
Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven ...	16 100
Publikaties van het Departement	800
Kleding C.B.B.	280
Beroepsscholing	53
Total	58 000

BUREAU-ONKOSTEN

Hoofdbestuur:	
Frankering van brieven	3 536
Telegrammen en telefoon	4 820
Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	1 144
Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen:	
— C.B.B.	3 410
— Kleine uitgaven	2 657
Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties:	
— C.B.B.	2 800
— Andere	130
Totaal	18 497

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique :*
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik :*
stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	15,7	7,5	7,5	7,2	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Nature — Aard	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalizations — Verwezenlijkingen
Mazout — Stookolie :				
L.	38 000	—	—	—
P.U. — P.E.P.	14,0	—	—	—
Crédits — Kredieten	532 000	—	—	—
Gaz — Gas :				
m ³	272 500	230 500	252 000	229 500
P.U. — P.E.P.	8,0	6,75	± 6,75	6,50
Crédits — Kredieten	2 980 000	1 555 000	1 700 000	1 491 750
Essence — Benzine :				
L.	37 440	41 000	45 000	42 000
P.U. — P.E.P.	25,0	20,0	20,0	18,0
Crédits — Kredieten	936 000	820 000	900 000	756 000
Electricité — Elektriciteit :				
kWh	2 157 500	1 025 000	1 120 000	1 100 000
P.U. — P.E.P.	± 5,20	5,0	± 5,0	4,50
Crédits — Kredieten	11 219 000	5 125 000	5 600 000	4 950 000
Charbon — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — P.E.P.	—	—	—	—
Crédits — Kredieten	—	—	—	—
Totaux crédits et réalisations. — <i>Totalen kredieten en verwezenlijkingen</i>	15 667 000	7 500 000	8 200 000	7 197 750
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	15 700 000	7 500 000	8 200 000	7 200 000

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,6	2,3	1,8	1,3	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à la location d'appareils mécanographiques pour divers services du Département.

Krediet bestemd voor het huren van mechanografische toestellen voor verschillende diensten van het Departement.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12,9	12,2	11,3	11,0	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen frank)

	Services généraux — Algemene Diensten	Expansion économique — Economische expansie	Formation professionnelle — Beroepsopleiding	Réglementation — Reglementering	Affaires sociales — Sociale Zaken	Totaux — Totalen
Abonnements, titres de transport divers. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer</i>	265	968	694	606	2 015	4 548
Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. — <i>Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen</i>	50	642	285	594	380	1 951
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	150	1 312	774	602	1 500	4 338
Missions à l'étranger. — <i>Zendingen naar het buitenland</i>	200	—	—	—	—	200
Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen ...</i>	1 750	—	—	—	—	1 750
Indemnités pour charges réelles et dégâts matériels. — <i>Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële schade</i>	50	—	—	—	—	50
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 465	2 922	1 753	1 802	3 895	12 837

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments	56,5	56,5 (6,1)	44,2	44,2	Huur van gebouwen 122

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition des services du Département.

En milliers de francs

1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments :	
W.T.C. et autres	55 647
2. Majoration de 1,5 %	835
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	—
Total	56 482
Arrondi à	56 500

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van de diensten van het Departement.

In duizendtallen frank

1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen :	
W.T.C. en andere	55 647
2. Opslag 1,5 %	835
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	56 482
Afgerond op	56 500

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,5	0,5	0,4	Algemene werkingskosten ... 121

Art. 12.20. — *Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

Art. 12.20. — *Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	0,2	0,2	0,2	0,1	Specifieke aankopen ... 123

Ce crédit s'élevant à 200 000 francs est destiné à l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc., organisés dans le cadre de la promotion des classes moyennes.

Dit krediet dat 200 000 frank bedraagt, is bestemd voor de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz., die ingericht worden in het kader van de bevordering van de middenstand.

Art. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.*

(En millions de francs)

Art. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	0,6	0,2	0,3	—	Specifieke aankopen ... 123

Art. 12.22. — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I pour compte du Ministère des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,8	2,6 (0,1)	2,3	2,2	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'article 35 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants prévoit que les prestations familiales en faveur des attributaires handicapés sont accordées après constatation par un médecin du service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I. de la durée et du degré de l'incapacité des enfants concernés.

Ce crédit figurait précédemment au budget du Ministère de la Prévoyance sociale (art. 12.33).

Lorsqu'il s'agit d'enfants d'indépendants, les frais des examens médicaux seront pris en charge par le Ministère des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 2 800 000 francs.

2 800 examens médicaux à 1 000 francs.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, aux commissions spécialisées des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés, par celle-ci, de missions en matière de métiers d'art.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	1,3	1,3	2,8	1,1	Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.d. ten dienste van bedrijven. 323

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action spécialisée. Cette action est surveillée et orientée par le département.

Le crédit se répartit comme suit :

	En milliers de francs
— Commissions spécialisées et organisme chargé de promouvoir la commercialisation des métiers d'art belge	1 100
— Autres organismes chargés de missions nationales en matière de métiers d'art	200
Total	1 300

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts aux ménages	0,2	0,2	0,1	0,1	Andere overdrachten aan gezinnen ... 336.1

Artikel 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen bepaalt dat de kinderbijslag ten gunste van mindervalide rechtgeevenden wordt toegekend na vaststelling door een geneesheer van de dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V. van de graad en de duur van de arbeidsongeschiktheid van de betrokken kinderen.

Dit krediet was vroeger ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg (art. 12.33).

Wanneer het gaat om kinderen van zelfstandigen, zullen voortaan de kosten van de medische onderzoeken op de begroting van het Ministerie van Middenstand worden ingeschreven.

Aangevraagd krediet : 2 800 000 frank.

2 800 medische onderzoeken aan 1 000 frank.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidies aan de Nationale commissie voor Kunstambachten, aan de gespecialiseerde commissies voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank)

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten, toelaten hun gespecialiseerde actie voort te zetten. Deze actie wordt gevolgd en gericht door het Departement.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend-tallen frank
— Gespecialiseerde commissies en organisme belast met het bevorderen van de commercialisatie van de Belgische kunstambachten	1 100
— Andere organismen, belast met nationale opdrachten inzake kunstambachten	200
Totaal	1 300

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Prévision destinée à faire face aux paiements que le département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Cet article concerne principalement les suites découlant des accidents de la circulation causés par les voitures du Département qui, à cause de leur caractère aléatoire, sont difficiles à évaluer avec précision. Il a toutefois été tenu compte de la moyenne réelle des trois dernières années.

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — *Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles*

(En millions de francs)

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

Dit artikel heeft bijzonder betrekking op de gevolgen van verkeersongevallen veroorzaakt door de wagens van het Departement, welke, gezien hun toevallige aard, moeilijk precies te ramen zijn. Er werd echter rekening gehouden met het werkelijk gemiddelde over de drie laatste jaren.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — *Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificat..
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	0,2	0,2	0,2	0,2	Internationale instellingen in het binnen- 341 land.

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme s'élevant à 200 000 francs.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme, dat 200 000 frank bedraagt.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transfert de revenus aux fonds, etc. ...	122,7	132,0	134,1	134,1	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le projet de budget dudit Institut pour 1982 s'établit comme suit :

(En milliers de francs)

Het begrotingsontwerp van genoemd instituut voor het dienstjaar 1982 ziet er uit als volgt :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
RECETTES					ONTVANGSTEN
46 Subvention de l'Etat... ..	122 700	132 000	134 100	134 100	Subsidie van de Staat 46
161 Vente de brochures, services rendus et recettes occasionnelles.	5 400	4 408	3 945	3 945	Verkoop van brochures, verstrekte diensten en toevallige ontvangsten. 161
Totaux	128 100	136 408	138 045	138 045	Totalen.

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
DEPENSES					UITGAVEN
I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions :					I. Beheerraad, Bureau, Wetenschap- pelijk Comité, Technisch Comité, Commissies :
121 — Jetons de présence, frais de dé- placement, contrôle.	446	446	526	526	— Presentiegelden, verplaatsings- 121 kosten, controle.
II. Frais de personnel :					II. Personeelskosten :
110 — Rémunérations, charges socia- les, service social.	94 803	102 485	102 330	102 330	— Bezoldigingen, sociale lasten, 110 sociale dienst.
121 — Frais de déplacements	3 990	4 440	6 369	6 369	— Verplaatsingskosten 121
III. Frais de locaux :					III. Kosten voor lokalen :
121 — Loyer, matériel, entretien, con- tributions.	13 900	14 692	14 140	14 140	— Huur, materieel onderhoud, be- 121 lastingen.
IV. Frais de bureau :					IV. Bureaunkosten :
121 — Fourniture de bureau, mobilier, machines, téléphones.	5 430	5 345	6 145	6 145	— Bureaubenodigheden, meubi- 121 lair, machines, telefoon.
V. Frais de documentation et d'infor- mation :					V. Documentatie- en informatiekos- ten :
121 — Abonnements, acquisition d'ou- vrages.	2 660	2 375	2 370	2 370	— Abonnements, aankoop van 121 werken.
121 VI. Frais de publication	2 350	2 150	2 200	2 200	VI. Publikatiekosten 121
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes com- munales et provinciales.	80	75	75	75	VII. Erelonen van advocaten, deskundi- 121 ge onderzoeken, examenjury's, be- lastingen, gemeente- en provincie- belastingen.
121 VIII. Actions d'assistance	4 041	3 950	3 415	3 415	VIII. Activiteiten van bijstand 121
121 IX. Comité socio-économique pour la distribution.	400	450	475	475	IX. Socio-economisch comité voor de 121 distributie.
Totaux	128 100	136 408	138 045	138 045	Totalen.

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers en Négoce.*

(En millions de francs)

Art. 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	63,6	59,9	54,6	56,3	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoce.

Il se justifie comme suit :

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
A. — Conseil supérieur des Classes moyennes					A. — Hoge Raad voor de Middenstand
RECETTES					ONTVANGSTEN
46 Subventions de l'Etat	16 090	14 941	14 789	15 127	Subsidie van de Staat 46
DEPENSES					UITGAVEN
110 Traitements et charges sociales	11 850	10 850	11 060	11 378	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'aménagement	300	303	137	214	Inrichtingskosten 121
121 Frais de bureau	800	824	770	731	Bureaunkosten 121
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien.	1 765	1 568	1 465	1 800	Huur, verlichting, verwarming en onder- houd. 121
121 Documentation	170	165	162	192	Documentatie 121
121 Frais de déplacements, représentation, jet- ons de présence.	1 200	1 226	1 190	807	Verplaatsingskosten, representatie, pre- sentiegelden. 121
121 Frais divers	5	5	5	5	Verschillende onkosten 121
Totaux	16 090	14 941	14 789	15 127	Totalen.
B. — Chambres des Métiers et Négoces					B. — Kamers van Ambachten en Neringen
RECETTES					ONTVANGSTEN
46 Subvention de l'Etat	46 310	43 830	39 720	41 153	Subsidie van de Staat 46
DEPENSES					UITGAVEN
110 Traitements et charges sociales	30 660	28 980	26 020	27 917	Wedden en sociale lasten 110
121 Loyer et frais d'occupation	7 500	6 800	6 400	6 047	Huur en woonkosten 121
121 Frais d'installation	800	700	700	989	Installatiekosten 121
121 Frais de bureau	4 300	4 100	3 850	3 669	Bureaunkosten 121
121 Documentation	650	650	600	411	Documentatie 121
121 Déplacements, représentation	1 300	1 500	1 650	435	Verplaatsingen, representatie 121
121 Charges financières, divers	1 100	1 100	500	518	Financiële lasten, verschillende 121
121 Information et coordination	—	—	—	1 167	Informatie en coördinatie 121
Totaux	46 310	43 830	39 720	41 153	Totalen.
Récapitulation :					Samenvatting :
Conseil supérieur des Classes moyennes.	16 090	14 941	14 789	15 127	Hoge Raad voor de Middenstand.
Chambres des Métiers et Négoces	46 310	43 830	39 720	41 153	Kamers van Ambachten en Neringen.
Totaux	62 400	58 771	54 509	56 280	Totalen.
Arrondi à	62 400	58 800	54 600	56 300	Afgerond op.
Initiatives nouvelles :					Nieuwe initiatieven :
a) Conseil supérieur	—	—	—	—	a) Hoge Raad.
b) Chambres	1 200	1 100	—	—	b) Kamers.
Totaux généraux	63 600	59 900	54 600	56 300	Algemene totalen.

Art. 41.03. — *Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale* (art. 60.01.A du Titre IV, section I).

(En millions de francs)

Art. 41.03. — *Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie* (art. 60.01.A van Titel IV, sectie I).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	534,3	87,6	22,4	12,4	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (art. 60.01 A du Titre IV, section I).

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale

Art. 42.01. — *Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants* (art. 6).

(En millions de francs)

Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (art. 60.01 A van Titel IV, sectie I).

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid

Art. 42.01. — *Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen* (art. 6).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
425 Allocations familiales	3 815,7	4 284,2	4 103,9	4 110,8	Kinderbijslagen 425

L'article 7 de l'arrêté royal n° 37 du 30 mars 1982 portant diminution temporaire des allocations familiales pour travailleurs indépendants d'un montant mensuel forfaitaire par attributaire stipule que, par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1982 est fixée à 3 819,1 millions de francs à l'indice-pivot 154,82.

Dans le cadre de sa politique de compression des dépenses en 1982, le Gouvernement s'est proposé de réduire de 3 400 000 francs le subside au régime.

Art. 42.02. — *Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants.*

(En millions de francs)

Het artikel 7 van het koninklijk besluit nr 37 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke vermindering van de kinderbijslag voor zelfstandigen met een forfaitair maandelijks bedrag per rechthebbende vermeld dat, in afwijking van artikel 6, § 1, 2, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1982 vastgesteld wordt op 2 819,1 miljoen frank aan spilindex 154,82.

In het raam van haar beleid inzake besnoeiing van de uitgaven in 1982, heeft de Regering zich voorgenomen de toelage aan het stelsel te verminderen met 3 400 000 frank.

Art. 42.02. — *Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
421 Pensions de retraite et de survie	1 396,4	—	—	—	Rust- en overlevingspensioen 421

Ce crédit est inscrit en exécution de l'article 3, § 3, alinéa 2, de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981.

Il est obtenu comme suit :

a) intérêts 1982 de la dette cumulée non encore amortie	F 2 791 000 000
b) à déduire : le boni cumulé présumé du régime des prestations familiales au 31 décembre 1982, déduction faite de 700 millions (réserve de trésorerie indispensable)	1 394 600 000
Total	F 1 396 400 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.01. — *Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes.*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt ingeschreven ter uitvoering van artikel 3, § 3, tweede lid, van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand.

Het wordt als volgt bekomen :

a) renten 1982 van de nog niet afgesloten gecumuleerde schuld	F 2 791 000 000
b) af te trekken : het vermoedelijk gecumuleerd boni van de gezinsuitkeringsregeling op 31 december 1982, na aftrek van 700 miljoen (onontbeerlijke schaatkistreserve)	1 394 600 000
Totaal	F 1 396 400 000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.01. — *Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
443 Contributions aux frais de fonctionnement de l'enseignement.	24,8	25,9	26,5	21,4	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

Ce crédit se décompose comme suit :

	En milliers de francs
Frais généraux de formation professionnelle :	
A. — Personnel	16 000
B. — Comité et commissions :	
Frais d'organisation et de fonctionnement des Commissions nationales	8 450
C. — Frais de représentation et d'organisation relatifs à des activités sur le plan national et international	350
Total	24 800

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizendtallen frank
Algemene kosten beroepsopleiding :	
A. — Personeel	16 000
B. — Comité en commissies :	
Werkings- en organisatiekosten van de Nationale Commissies	8 450
C. — Vertegenwoordigings- en organisatiekosten van activiteiten op het nationaal en internationaal vlak	350
Totaal	24 800

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti	—	51,4	129,2	129,2	Niet verdeeld 01

Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Provisioneel krediet bestemd tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti	—	—	0,5	0,4	Niet verdeeld 01

Crédit transféré en 1981 aux Communautés.

Krediet in 1981 overgeheveld naar de Gemeenschappen.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II
CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

Section 01
Dépenses de Cabinet
du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)
Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*
(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL II
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

Sectie 01
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)
Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achats de matériel de transport	0,3	0,3	0,3	0,3	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	0,5	0,3	0,4	0,4	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	0,8	0,6	0,7	0,7	Totalen.

Décomposition du crédit:

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet:

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1982	1981	1980		Rubriek
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achats de machines, de mobilier divers à l'intervention de l'O.C.F.	200	300	400	400	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	100	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	200	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achats de moyens de transport terrestre ...	300	300	300	300	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	800	600	700	700	Totalen voor artikel 74.01.

Section 02

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achats de matériel de transport	—	0,3	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	—	0,7 (0,3)	0,3	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	—	1,0 (0,3)	—	—	Totalen.

Décomposition du crédit:

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet:

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1982	1981	1980		Rubriek
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achats de machines, de mobilier divers à l'in- tervention de l'O.C.F.	—	700 (300)	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en aller- hande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande mate- rieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achats de moyens de transport terrestre ...	—	300	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	—	1 000 (300)	—	—	Totalen voor artikel 74.01.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les
Chambres des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de
bureaux.*

(En millions de francs)

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangege...
Kamers van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop
van een verdieping bureaus.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entre- prise soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,2	0,2	—	—	Vermogensoverdrachten aan openbare in- 613 stellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onder- worpen.

Crédit destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des
Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.Art. 61.02. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les
Chambres des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeu-
ble.*

(En millions de francs)

Krediet bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamers van
Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een
verdieping bureaus.Art. 61.02. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de
Kamers van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop
van een pand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entre- prise soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,1	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan openbare in- 613 stellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onder- worpen.

Le crédit est destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres
des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble.Het krediet is bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamers
van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een
pand.

Art. 61.03. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.*

Art. 61.03. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamers van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand.*

(En millions de francs)

(in miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,2	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen.

Le crédit est destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble.

Het krediet is bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamers van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand.

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
742 Achats d'autre matériel	3,5	4,5 (0,1)	5,0	2,3	Aankoop ander materieel 742

	En milliers de francs
Achat de machines et de mobilier par l'O.C.F.	1 150
Ach. de mobilier et matériel divers non livrables par l'O.C.F.	2 060
Remplacement d'une camionnette	220
Total	3 430
Arrondi à	3 500

	In duizend-tallen frank
Aankoop van machines en meubilair door bemiddeling van het C.B.B.	1 150
Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	2 060
Vervanging van een camionette	220
Totaal	3 430
Afgerond op	3 500

CHAPITRE VIII
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

Art. 84.03. — *Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1^{er} mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Art. 84.03. — *Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de Instituten, voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitvoering van de dienstverlenende intellectuele beroepen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
843 Octrois de crédits aux organismes d'intérêt public.	0,9	1,2	1,2	—	Kredietverleningen aan instellingen van openbaar nut. 843

Ces dépenses servent à avancer les sommes nécessaires à l'organisation des premières élections désignant les membres des organes de chaque institut. Il s'agit d'avances récupérables.

Deze uitgaven dienen om de nodige sommen voor te schieten voor de oprichting van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van ieder instituut. Het betreft terugvorderbare voorschotten.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*
(Transfert de l'article 41.03 — Titre I — section 31)

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*
(Transfer van artikel 41.03 — Titel I — sectie 31)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	3 442	3 442	96	Report 990
370 Recettes fiscales affectées	—	—	—	Toegewezen fiscale ontvangsten 370
460 Transfert de l'article 41.03 de la section 31 du Titre I — Dépenses courantes.	534 300	87 600	22 400	Overdrachten van artikel 41.03 van sectie 31 van Titel I — Lopende uitgaven. 460
Totaux	537 742	91 042	22 496	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
312 Subventions réduisant les intérêts aux entre- prises privées (Exécution de la loi de redres- sement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et modifiant la loi du 4 août 1978).	515 800	71 500	—	Renteverlagende subsidies aan privébedrijven 312 (Uitvoering van de herstellwet van 10 fe- bruari 1981 met betrekking tot de Midden- stand en tot wijziging van de wet van 4 au- gustus 1978).
323 Subventions aux entreprises privées, primes de premier établissement, suppléments de subventions-intérêts, de subventions en ca- pital et de primes d'emploi.	6 700	6 900	10 700	Toelagen aan private bedrijven, primes van eerste vestiging, bijkomende rentetoelagen, kapitaalpremies en arbeidsplaatspremies. 323
125 Frais d'études économiques	—	—	—	Kosten voor economische studies 125
01 Autres dépenses :				Andere uitgaven : 01
— Fonds de garantie	11 600	9 000	8 354	— Waarborgfonds.
— Primes d'emploi	—	—	—	— Arbeidsplaatspremies
— Crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publi- que, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.	200	200	—	— Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere om- zet hebben gehad ten gevolge van de uit- voering van werken van openbaar nut.
— Prototypes	—	—	—	— Prototypes.
Totaux	534 300	87 600	19 054	Totalen.
950 Solde à nouveau	3 442	3 442	3 442	Te reporteren 950

Ce crédit est destiné à couvrir :

Les subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique, à savoir :

	En milliers de francs
I. — Les frais de fonctionnement du Fonds de garantie au sein de la C.N.C.P.	11 600
II. — Les subventions pour le relèvement, la promotion économique et technique du secteur « Classes moyennes », pour l'information, l'assistance technique et l'aide à la gestion des petites et moyennes entreprises, les études économiques et autres dépenses	6 700
III. — Facilités de crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.	200
IV. — Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées (exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et modifiant la loi du 4 août 1978). ...	515 800
— Subventions aux entreprises privées, primes de premier établissement, suppléments de subventions-intérêts, de subventions en capital et de primes d'emploi ...	—
Total ...	534 300

CHAPITRE II

FONDS DE REMPOI DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté ...	63	63	63	Report ... 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	25	25	25	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux ...	88	88	88	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts aux agents ...	25	25	25	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
950 Solde à nouveau ...	63	63	63	Te repoteren ... 950

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de la section 31 de son budget.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

Dit krediet moet dienen voor de betaling van :

Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, teneinde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelname aan de economische expansie te verzekeren, te weten :

	In duizendtallen frank
I. — De werkingskosten van het Waarborgfonds in de schoot van de N.K.B.K.	11 600
II. — De subsidies voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de sector « Middenstand », voor de informatie, de technische bijstand en de steun aan het beheer van de kleine en middelgrote ondernemingen, economische studies en andere uitgaven ...	6 700
III. — Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut.	200
IV. — Rentetolagen ten gunste van de private ondernemingen (uitvoering van de herstelwet van 10 februari 1981 met betrekking tot de Middenstand en tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978) ...	515 800
— Toelagen aan private bedrijven, premies voor eerste vestiging, bijkomende rentetolagen, kapitaalpremies en arbeidsplaatspremies ...	—
Totaal ...	534 300

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).*

(In duizendtallen frank)

Onderhavig artikel zal maar kunnen gestijfd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van sectie 31 van zijn begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1982	1981	1980
<i>Recettes :</i>			
990 Report	77	77	88
080 Versements	1 200	1 200	1 037
Totaux	1 277	1 277	1 125
<i>Dépenses :</i>			
030 Paiement des rémunérations et indemnités.	1 100	1 200	1 048
Totaux	1 100	1 200	1 048
950 Solde à reporter	177	77	77

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut économique et social des Classes moyennes, l'Institut national d'assurances sociales pour Travailleurs indépendants, l'Office central de Crédit hypothécaire, l'Institut national d'Assurances Maladie-Invalidité, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces.

L'existence d'un solde est due aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre et dont le transfert n'a pu être opéré avant le 1^{er} janvier de l'année suivante.

Art. 66.02.A. — *Produit d'emprunts utilisés pour l'amortissement de la dette cumulée du régime des pensions des indépendants.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1982	1981	1980
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
460 Versements... ..	2 400 000	4 000 000	—
Total	2 400 000	4 000 000	—
<i>Dépenses :</i>			
421 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	2 400 000	4 000 000	—
950 Solde à nouveau	—	—	—

En exécution de l'article 3, § 2 de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981 et de l'arrêté royal du 26 mars 1981 relatif au plan d'amortissement de la dette cumulée du régime de pension des travailleurs indépendants, une tranche de 2,4 milliards de francs doit être prévue à cet article pour amortir en 1982 le produit des emprunts.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1982	1981	1980
<i>Ontvangsten :</i>			
Report 990	77	77	88
Stortingen... ..	1 200	1 200	1 037
Totaal.	1 277	1 277	1 125
<i>Uitgaven :</i>			
Betaling van de bezoldigingen en vergoedingen. 030	1 100	1 200	1 048
Totaal.	1 100	1 200	1 048
Te reporteren 950	177	77	77

De ontvangsten komen voort uit de stortingen gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen.

Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand december, waarvan de overschrijving niet kon gedaan worden vóór 1 januari van het volgend jaar.

Art. 66.02.A. — *Leningsopbrengsten aangewend tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen.*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1982	1981	1980
<i>Ontvangsten :</i>			
Report... .. 990	—	—	—
Stortingen 460	2 400 000	4 000 000	—
Totaal.	2 400 000	4 000 000	—
<i>Uitgaven :</i>			
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. 421	2 400 000	4 000 000	—
Te reporteren 950	—	—	—

In uitvoering van artikel 3, § 2 van de herstellwet inzake de Middenstand van 10 februari 1981 en van het koninklijk besluit van 26 maart 1981 houdende het plan tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen dient in 1982 een schijf van 2,4 miljard voortkomende van leningsopbrengsten op dit artikel te worden gestort.

Art. 66.02.C. — Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation en vue des mesures de redressement économique et sociale des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants.

(En milliers de francs)

Art. 66.02.C. — Wederbegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijs gebonden zijn met het oog op de maatregelen voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Report 990
460 Versements	1 000 000	—	—	Stortingen... .. 460
Totaux	1 000 000	—	—	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
313 Transferts aux institutions sans but lucratif (s.b.l.) au service des entreprises :				Overdrachten aan de instellingen zonder winst oogmerken (z.w.o.) ten dienste van bedrijven :
a) à concurrence de 85% au Fonds de participation au capital des petites et moyennes entreprises, créé au sein de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;	850 000	—	—	a) ten belope van 85% ten gunste van het Participatiefonds in het kapitaal van de kleine en middelgrote ondernemingen, opgericht in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet door de wet van 4 augustus 1978 voor de economische heroriëntering;
b) à concurrence de 15% en faveur du Fonds Agricole créé par la loi du 29 juillet 1955, pour l'octroi des subventions d'intérêt aux investissements agricoles et horticoles et de primes à l'installation des jeunes.	150 000	—	—	c) ten belope van 15% ten gunste van het Landbouwfonds opgericht door de wet van 29 juli 1955, om interestsubsidies toe te staan voor investeringen in land- en tuinbouw, alsmede vestigingspremies ten gunste van de jongeren
Totaux	1 000 000	—	—	Totaal.
950 Solde à reporter	—	—	—	Te reporteren 950

Art. 66.04.B. — Fonds spécial destiné à assurer l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale.

(En milliers de francs)

Art. 66.04.B. — Speciaal fonds tot verzekering van het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Report	100 000	—	—	Report 990
460 Versements	—	100 000	—	Stortingen... .. 460
Total	100 000	100 000	—	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
421 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	100 000	—	—	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.
950 Solde à nouveau	—	100 000	—	Te reporteren 950

En application du § 3 de l'article 1^{er} de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981, il a été institué dans la section particulière du budget du Ministère des Classes moyennes pour 1981, un fonds spécial destiné à réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale.

Le crédit en question doit servir à la converture partielle des intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime des pensions des travailleurs indépendants.

In toepassing van § 3 van artikel 1 van de programmawet 1981 van 2 juli 1981 werd in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor 1981 een speciaal fonds geopend dat in het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen moet voorzien.

Het krediet in kwestie moet dienen tot de gedeeltelijke dekking van de interesten van de gecumuleerde en nog niet afgekorte schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.

Section II
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.C. — Restaurants et réfectoires.

(En milliers de francs)

Sectie II
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.C. — Restaurants en refters.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Opérations internes	217	317	295	Report 990
030 Opérations internes	2 100	2 000	2 018	Interne verrichtingen 030
Totaux	2 317	2 317	2 313	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
080 Opérations internes	2 100	2 100	1 996	Interne verrichtingen 080
Totaux	2 100	2 100	1 996	Totalen.
950 Solde à reporter	217	217	317	Te reporteren 950

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les besoins des réfectoires du Département.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor de behoeften van de refters van het Departement.

[48]

**TABLEAU SYNTHETIQUE
DES GRADES ET DES EFFECTIFS**

**SYNTHETISCHE TABEL
VAN DE PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING**

TABLEAU SYNTHETIQUE DES GRADES ET DES EFFECTIFS

(Estimation des coûts en millions de francs)

ADMINISTRATION BESTUUR	Secrétariat général <i>Secretariaat-generaal</i>					Administr. des services généraux <i>Administr. der algemene diensten</i>					Administr. des affaires sociales <i>Administr. der sociale zaken</i>				
	Effectif Bezetting					Effectif Bezetting					Effectif Bezetting				
	Cadre Kader	Agents définitifs Vast personeel	Agents tempor. Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Agents définitifs Vast personeel	Agents tempor. Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Agents définitifs Vast personeel	Agents tempor. Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts Kosten- raming
SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN															
Niveau 1:															
A. — Fonction. génér. — <i>Ambt.-gen.</i>	1	1	—	—	0,9	3	2 ⁽¹⁾	—	—	1,5	2	2	—	—	1,5
B. — Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	11	10	1	1	4,6	15	10	2	—	4,6	28	22	—	—	—
Niveau 2	3	2	—	—	0,6	47	50	4	4	11,5	68	58	1	1	14,7
Niveau 3	7	6	1	—	1,1	44	26	2	8	6,6	19	16	2	1	3,1
Niveau 4	—	—	—	—	—	38	30	2	4	5,8	4	3	—	—	0,6
Total. — <i>Totaal.</i>	22	19	2	1	7,2	147	118	10	16	30,0	121	101	3	2	29,5
SERVICES TEMPORAIRES — TIJDELIJKE DIENSTEN															
DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING															
Niveau 1:															
A. — Fonction. génér. — <i>Ambt.-gen.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. — Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—
Niveau 3	—	—	—	—	—	—	3	—	—	0,3	—	—	—	—	—
Niveau 4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal.</i>	—	—	—	—	—	—	5	—	—	0,5	—	—	—	—	—
PERSONNEL AUXILIAIRE — HULPPERSONEEL															
Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal.</i>	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—
Total général. — <i>Algemene totaal.</i>	22	19	2	1	7,2	147	123	12	16	30,8	121	101	3	2	29,5
							+ 2 nett.								

(1) Dont un adjoint linguistique non compris dans les « fonctionnaires d'un autre rang ».

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING

(Kostenraming in miljoenen frank)

Administr. de la réglementation — Administr. der reglementering					Aministr. de la formation profes. — Administr. voor beroepsopleiding					Administr. de l'expansion écon. — Administr. voor econ. expansie					Total pour le département — Totaal voor het departement				
Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting					Effectif — Bezetting				
Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Chôm. et stagiaires — Werkl. en stagiairs	Estim. des coûts — Kosten- raming
1	—	—	—	—	1	1	—	—	0,7	2	1	—	—	0,8	10	7	—	—	5,4
19	17	2	—	8,1	17	17	1	—	7,1	28	26	4	7	14,5	118	102	10	8	48,5
31	26	2	—	6,6	24	20	—	1	5,4	28	27	3	9	8,6	202	182	10	15	47,4
31	20	3	8	5,8	14	10	—	1	1,8	15	10	4	6	2,8	130	88	12	24	21,2
12	8	1	—	1,8	3	2	—	2	0,6	3	4	—	2	0,9	60	47	3	8	9,7
94	71	8	8	22,3	59	50	1	4	15,6	76	68	11	24	27,6	520	426	35	55	132,2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1
—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	0,4
—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,2
—	2	—	—	0,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	0,7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3
94	73	8	8	22,5	59	50	1	4	15,6	76	68	11	24	27,6	520 + 2 nett.	433	37	55	133,2

(1) Waarvan één tweetalige adjunct niet inbegrepen in de « ambtenaren van een andere rang ».

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1981-1982

BUDGET

**du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1982**

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	20

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1981-1982

BEGROTING

**van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1982**

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	20

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	1,8	—	—	— (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	43,7	—	—	40,0 (40,0)	—	—
Totaux pour le § 1.		45,5	—	—	40,0 (40,0)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer de biens immobiliers	—	—	—	6,1 (7,9)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet.	2,6	—	—	1,5 (1,5)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	6,5	—	—	7,0 (7,0)	—	—
Totaux pour le § 2.		9,1	—	—	14,6 (16,4)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		54,6	—	—	54,6 (56,4)	—	—
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		54,6	—	—	54,6 (56,4)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>).	11.01
36,2	—	16,0	—	4,1	18,2	—	4,1	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
36,2	—	16,0	—	4,1	18,2	—	4,1	Totale voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

7,5	—	2,7	—	2,7	3,0	—	1,3	Huur van onroerende goederen.	12.06
0,5	—	—	—	—	—	—	0,1	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet.	12.07
9,7	—	5,4	—	1,3	5,8	—	1,2	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
17,7	—	8,1	—	4,0	8,8	—	2,6	Totale voor § 2.	
53,9	—	24,1	—	8,1	27,0	—	6,7	Totale voor hoofdstuk I.	
53,9	—	24,1	—	8,1	27,0	—	6,7	Totale voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la
Communauté française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	1,8 (1,8)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	58,0 (58,0)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	59,8 (59,8)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers	—	—	—	3,6 (1,8)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	12,8 (12,8)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	16,4 (14,6)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	76,2 (74,4)	—	—

Totaux pour la section 02. — Dépenses
de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan et Adjoint
à la Communauté française.

—	—	—	76,2 (74,4)	—	—
---	---	---	----------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de
Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
6,2	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
6,2	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

0,2	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen.	12.06
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (pro memorie).	12.07
1,5	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.17
1,9	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
8,1	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan en Adjunct
voor de Franse Gemeenschap.

8,1 — — — — — — —

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel: 01. Administration centrale	366,2	—	—	351,0 (351,0)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat	0,9	—	—	0,9 (1,0)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social	4,4	—	—	4,1 (4,5)	—	—
Totaux pour le § 1.		371,5	—	—	356,0 (356,5)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires. Jetons de présence des personnes étrangères aux administrations... ..	5,9	—	—	6,0 (6,5)	—	—
12.02	Dépenses de consommation et dépenses d'en- retien	58,0	—	—	59,8 (61,3)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	15,7	—	—	7,5 (8,2)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques.	1,6	—	—	2,3 (2,2)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat	12,9	—	—	12,2 (12,6)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers... ..	56,5	—	—	56,5 (56,5)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables	—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		150,6	—	—	144,8 (147,8)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

408,3	—	309,5	—	18,4	277,7	—	5,9	Bezoldigingen van het personeel : 11.03
								01. Hoofdbestuur.
0,9	—	0,3	—	0,1	0,4	—	0,2	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel. 11.04
4,1	—	3,3	—	0,7	3,0	—	0,8	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. 11.05
413,3	—	313,1	—	19,2	281,1	—	6,9	Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

6,2	—	3,4	—	1,8	3,5	—	1,8	Erelonen. Presentiegelden van niet tot de 12.01
								Rijksdiensten behorende personen.
13,0	—	8,7	—	3,1	6,4	—	1,2	Verbruiksuitgaven en onderhoudsuitgaven. 12.02
55,4	—	49,5	—	5,0	45,7	—	6,5	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ... 12.03
1,8	—	1,3	—	—	1,2	—	0,1	Huur van mechanografische installaties ... 12.04
11,3	—	9,9	—	1,1	9,4	—	1,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel. 12.05
44,6	—	44,2	—	—	41,3	—	0,4	Huur van onroerende goederen ... 12.06
0,5	—	0,3	—	0,2	0,8	—	0,6	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen. 12.07
132,8	—	117,3	—	11,2	108,3	—	11,7	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Décorations spéciales, médailles, diplômes	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.21	Frais de participation et organisation d'exposi- tions	0,6	—	—	0,2 (0,3)	—	—
12.22	Frais d'administration résultant d'examens médicaux	2,8	—	—	2,6 (2,8)	—	—
Totaux pour le § 2.		154,2	—	—	147,8 (151,1)	—	—
Totaux pour le chapitre 1.		525,7	—	—	503,8 (507,6)	—	—
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Autres subventions aux entreprises							
32.01	Métiers d'Art	1,3	—	—	1,3 (3,8)	—	—
32.02	Subventions dans le cadre de la promotion des P.M.E. en Wallonie (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités diverses à des tiers	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
Transferts de revenus à l'étranger							
34.01	Institut international des Classes moyennes	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		1,7	—	—	1,7 (4,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Bijzondere eretekens, medailles, diploma's	12.20
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van deelneming en organisatie van tentoonstellingen.	
2,3	—	—	—	2,2	—	—	—	Administratiekosten wegens medische onder- zoeken.	12.22
135,6	—	117,4	—	13,4	108,3	—	11,7	Totalen voor § 2.	
548,9	—	430,5	—	32,6	389,4	—	18,6	Totalen voor hoofdstuk 1.	
HOOFDSTUK III									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN									
Overige subsidies aan bedrijven									
2,8	—	0,6	—	0,5	0,5	—	0,9	Kunstambachten.	32.01
—	—	—	—	—	—	3,0	—	Subsidies in het kader van de bevordering van de K.M.O.'s in Wallonië (<i>pro memorie</i>)	32.02
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
0,1	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	Allerhande schadevergoedingen aan derden.	33.01
—	—	0,3	—	—	0,2	—	0,2	Subsidies aan verschillende sociale werken (<i>pro memorie</i>)	33.02
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	0,1	Internationaal Instituut voor de Midden- stand.	33.01
3,1	—	1,2	—	0,6	0,9	3,0	1,3	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Institut économique et social des Classes moyennes	122,7	—	—	132,0 (146,0)	—	—
41.02	Conseil supérieur des Classes moyennes et Chambres des Métiers et Négoces	63,6	—	—	59,9 (61,2)	—	—
41.03	Transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	534,3	—	—	87,6 (216,4)	—	—

Transferts de revenus aux institutions
de la sécurité sociale

42.01	Subvention annuelle relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants ...	3 815,7	—	—	4 284,2 (4 412,8)	—	—
42.02	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants	1 396,4	—	—	—	—	—

Transferts de revenus
à l'enseignement libre

44.01	Subvention au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes	24,8	—	—	25,9 (28,0)	—	—
-------	---	------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour le chapitre IV.

5 957,5	—	—	4 589,6 (4 864,4)	—	—
---------	---	---	----------------------	---	---

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Crédit provisionnel indice des prix à la consommation et programmation sociale ...	—	—	—	51,4 (51,4)	—	—
-------	--	---	---	---	----------------	---	---

Totaux pour le chapitre 01.

—	—	—	51,4 (51,4)	—	—
---	---	---	----------------	---	---

Totaux pour la section 31. —
Département proprement dit.

6 484,9	—	—	5 146,5 (5 427,6)	—	—
---------	---	---	----------------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

134,1	—	134,1	—	—	133,6	—	—	Economisch en Sociaal Instituut voor de Mid- denstand.	41.01
55,0	—	53,0	—	3,3	50,0	—	0,5	Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02
22,4	—	12,4	—	—	50,0	—	—	Overdracht naar het Fonds voor de economi- sche expansie en de regionale reconversie.	41.03

Inkomensoverdrachten
aan de instellingen van sociale zekerheid

4 149,4	—	4 103,9	—	6,9	4 078,7	—	—	Jaarlijkse toelage betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen.	42.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen.	42.02

Inkomensoverdrachten
aan het vrij onderwijs

26,7	—	20,6	—	0,8	21,3	—	—	Toelage aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vor- ming van de Middenstand.	44.01
------	---	------	---	-----	------	---	---	---	-------

4 387,6	—	4 324,0	—	11,0	4 333,6	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
---------	---	---------	---	------	---------	---	-----	-----------------------------------	--

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet indexcijfer der consump- tieprijzen en sociale programmatie.	01.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------------	--

4 939,6	—	4 755,7	—	44,2	4 723,9	3,0	20,4	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk departement.	
---------	---	---------	---	------	---------	-----	------	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Crédits pour les matières personnalisables, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 61.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	6 539,5	—	—	5 277,3 (5 558,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies, enz.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 61.	
5 001,6	—	4 779,8	—	52,3	4 750,9	3,0	27,1	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés
à la réalisation du programme
d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet

0,8	—	—	0,6 (0,6)	—	—
-----	---	---	--------------	---	---

Totaux pour le chapitre VII.

0,8	—	—	0,6 (0,6)	—	—
-----	---	---	--------------	---	---

Totaux pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet
du Ministre des classes Moyennes.

0,8	—	—	0,6 (0,6)	—	—
-----	---	---	--------------	---	---

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la
Communauté française

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet

—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
---	---	---	--------------	---	---

Totaux pour le chapitre VII.

—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
---	---	---	--------------	---	---

Totaux pour la section 02. —
Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française.

—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
---	---	---	--------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het
investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

0,7	—	0,7	—	—	0,7	—	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	------------------------------------	-------

0,7	—	0,7	—	—	0,7	—	0,1	Totaal voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	----------------------------	--

0,7	—	0,7	—	—	0,7	—	0,1	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	---	--

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de
Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

0,3	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
-----	---	---	---	---	---	---	---	------------------------------------	-------

0,3	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

0,3	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.01	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
61.02	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,1	—	—	— (—)	—	—
61.03	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un plateau de bureaux	0,2	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre VI.		0,5	—	—	0,2 (0,2)	—	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01	Achat de machines, mobilier et moyens de transport terrestre	3,5	—	—	4,5 (5,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		3,5	—	—	4,5 (5,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Ten laste nemen van de delging der lening
aangegaan door de Kamer voor Ambachten
en Neringen van Namen met het oog op de
aankoop van een verdieping bureaus. 61.01

— — — — — — — —

Ten laste nemen van de delging der lening
aangegaan door de Kamer voor Ambachten
en Neringen van Limburg met het oog op
de aankoop van een verdieping bureaus. 61.02

— — — — — — — —

Ten laste nemen van de delging der lening
aangegaan door de Kamer voor Ambachten
en Neringen van Antwerpen met het oog op
de aankoop van een verdieping bureaus. 61.03

— — — — — — — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

— — — — — — — —

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van machines, meubilair, materieel
en vervoermiddelen te land. 74.01

5,0 — 1,3 — 1,0 1,7 — 1,0

5,0 — 1,3 — 1,0 1,7 — 1,0

Totalen voor hoofdstuk VII.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctroi de crédits
à l'intérieur du secteur public

84.03	Elections des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976	0,9	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII.	0,9	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	4,9	—	—	5,9 (6,4)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	5,7	—	—	7,5 (8,0)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	5,7	—	—	7,5 (8,0)	—	—
	Totaux pour le budget du Ministère des Classes moyennes (Titres I + II).	6 545,2	—	—	5 284,8 (5 566,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽²⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
binnen de sector overheid

—	—	—	—	—	—	—	—	Verkiezingen van Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976.	84.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
5,0	—	1,3	—	1,0	1,7	—	1,0	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
6,0	—	2,0	—	1,0	2,4	—	1,1	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
6,0	—	2,0	—	1,0	2,4	—	1,1	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
5 007,6	—	4 781,8	—	53,3	4 753,3	3,0	28,2	Totalen voor de begroting van het Ministerie van Middenstand (Titels I + II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

SAMENVATTENDE TABEL

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	6 539,5	5 277,3 (5 558,4)	5 001,6	4 753,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5,7	7,5 (8,0)	6,0	2,4	Kapitaaluitgaven.
Total	6 545,2	5 284,8 (5 566,4)	5 007,6	4 756,3	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	14,7	12,3	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,4	—	—	Kapitaaluitgaven

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	6 539,5	5 277,3 (5 558,4)	4 832,1	4 781,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5,7	7,5 (8,0)	3,0	3,5	Kapitaaluitgaven.
Total	6 545,2	5 284,8 (5 566,4)	4 835,1	4 784,5	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	14,7	12,3	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,4	—	—	Kapitaaluitgaven